

Instrukcja obsługi



SPEEDSEED 1100-1500 ***-2000-2300***



Tłumaczenie oryginalnej instrukcji



2244 Polish 924.120.202 PO



Kwekerijweg 8 | 3709JA | Zeist | The Netherlands |
T: +31 (0)306 933 227
E: redexim@redexim.com
W: www.redexim.com

UE – DEKLARACJA ZGODNOŚCI



My,

Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.
Kwekerijweg 8
3709 JA Zeist, The Netherlands

oświadczam, że niniejsza „DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE” została wydana na naszą wyłączną odpowiedzialność i należy do następującego produktu:

SPEEDSEED Z NUMEREM MASZINY PODANYM NA MASZYNIE I W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI,

do której odnosi się niniejsza deklaracja, jest zgodny z zastrzeżeniem:

2006/42/EC Machinery Directive

oraz z normami:

- **ISO 12100-1:2010** Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
- **ISO 13857:2019** Safety of machinery - Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs
- **ISO 4254-1:2015** Agricultural machinery - Safety - Part 1: General requirements
- **ISO 4254-9:2018** Agricultural machinery - Safety - Part 9: Seed drills

Zeist, 03-01-2022

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'C.H.G. de Bree'.

C.H.G. de Bree

Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.

UK – DEKLARACJA ZGODNOŚCI



My,

Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.
Kwekerijweg 8
3709 JA Zeist, The Netherlands

oświadczam, że niniejsza „DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE” została wydana na naszą wyłączną odpowiedzialność i należy do następującego produktu:

SPEEDSEED Z NUMEREM MASZINY PODANYM NA MASZYNIE I W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI,
do której odnosi się niniejsza deklaracja, jest zgodny z zastrzeżeniem:

S.I. 2008 No. 1597 HEALTH AND SAFETY The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
oraz z normami:

- **ISO 12100-1:2010** Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
- **ISO 13857:2019** Safety of machinery - Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs
- **ISO 4254-1:2015** Agricultural machinery - Safety - Part 1: General requirements
- **ISO 4254-9:2018** Agricultural machinery - Safety - Part 9: Seed drills

Zeist, 03-01-2022

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'C.H.G. de Bree', written over a light blue horizontal line.

C.H.G. de Bree
Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.

PRZEDMOWA

Gratulujemy zakupu maszyny Speedseed. Aby zapewnić bezpieczną i trwałą pracę z tym urządzeniem, należy przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi. Bez pełnej znajomości treści nie można bezpiecznie pracować z tym urządzeniem.

To urządzenie nie jest niezależną maszyną. Obowiązkiem użytkownika jest użycie właściwego traktora lub innego pojazdu ciągnącego. Użytkownik musi sprawdzić połączenie pojazdu ciągnącego i maszyny pod kątem różnych aspektów, takich jak poziom hałasu i zagrożenie bezpieczeństwa. Ponadto należy przestrzegać instrukcji użytkowania pojazdu i komponentów, które mają być używane.

Wszystkie informacje i specyfikacje techniczne są najnowsze w chwili publikacji tego dokumentu. Specyfikacje modelu mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

W przypadku pytań i / lub niejasności dotyczących tej instrukcji lub odpowiedniej maszyny należy skontaktować się z punktem sprzedaży lub dystrybutorem.

Dokument ten jest tłumaczeniem oryginalnego podręcznika użytkownika. Oryginalny podręcznik (w języku holenderskim) jest dostępny na życzenie.

POSTANOWIENIA GWARANCYJNE

NINIEJSZE URZĄDZENIE JEST DOSTARCZONE Z GWARANCJĄ NA MATERIAŁY.

NINIEJSZA GWARANCJA JEST WAŻNA W OKRESIE 12 MIESIĘCY OD DATY ZAKUPU.

GWARANCJE FIRMY REDEXIM PODLEGAJĄ "OGÓLNYM WARUNKOM DOSTAWY PRODUKTÓW I MASZYN PRZEZNACZONYCH NA EKSPORT, NUMER 188", KTÓRE SĄ OPUBLIKOWANE POD PATRONATEM EUROPEJSKIEJ KOMISJI GOSPODARCZEJ.

KARTA REJESTRACYJNA

Dla własnej informacji, wypełnij poniższą tabelkę:

Numer seryjny urządzenia	
Nazwa dystrybutora	
Data zakupu	
Uwagi	

SPIS TREŚCI



UE – DEKLARACJA ZGODNOŚCI	2
UK – DEKLARACJA ZGODNOŚCI	3
1. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI	6
1.1. Obowiązki użytkownika.....	6
1.2. Konserwacja, naprawa i regulacja	7
1.3. Użycie maszyny.....	7
2. DANE TECHNICZNE	8
3. OPIS OGÓLNY	9
4. ETYKIETY BEZPIECZEŃSTWA	10
5. PIERWSZA INSTALACJA	11
6. PODŁĄCZANIE I ODŁĄCZANIE MASZINY	12
6.1. Podłączanie maszyny	12
6.2. Odłączanie maszyny.....	13
7. USTAWIENIA MASZINY	13
7.1. Regulacja zaworów elementu siewnego	13
7.2. Regulacja ilości nasion za pomocą skrzyni biegów.....	14
7.3. Kontrola prędkości.....	14
8. TRANSPORT	18
9. PROCEDURA START/STOP	18
9.1. Bezpieczeństwo.....	18
9.2. Rozpoczęcie siewu.....	18
9.3. Zaprzeszanie siania	20
10. KONSERWACJA	20
10.1. Punkty smarowania	21
11. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	21
12. OPCJE: ZESTAW CIĘŻARKÓW	22
13. OPCJE: KOLCE NA TYLNIM WAŁKU	23
14. OPCJE: SKROBACZKA DO SZCZOTKI	24
15. OPCJE: WAŁEK KRUSZĄCY.....	25
16. OPCJE: CYFROWY MIERNIK POWIERZCHNI	26
17. OPCJE: ZESTAW KÓŁ	27

1. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Ta maszyna została zaprojektowana do bezpiecznego użytkowania. Jest to możliwe tylko wtedy, gdy instrukcje bezpieczeństwa opisane w tej instrukcji są w pełni przestrzegane.

Przeczytaj ze zrozumieniem instrukcję, zanim zaczniesz korzystać z tego urządzenia. Jeśli urządzenie nie będzie używane zgodnie z opisem w instrukcji, może spowodować obrażenia i / lub uszkodzenie urządzenia.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera instrukcje, które są ponumerowane w kolejności. Należy postępować zgodnie z tym porządkiem.

Jeśli wspomniano ten symbol: , oznacza to instrukcje bezpieczeństwa. Jeśli jest używany ten symbol: , oznacza to, że następuje wskazówka i / lub notatka.

1.1. Obowiązki użytkownika

Maszyna jest przeznaczona wyłącznie do pracy na polach. Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe użycie. Za jakiegokolwiek szkody z tego wynikające, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności, a całkowitą odpowiedzialność za wszystkie związane z tym zagrożenia ponosi użytkownik.

Wszystkie osoby wyznaczone przez właściciela do obsługi, konserwacji i naprawy maszyny muszą przeczytać i w pełni zrozumieć instrukcję obsługi, a w szczególności rozdział dotyczący Instrukcji bezpieczeństwa.

Zmiany w maszynie, które mają negatywny wpływ na bezpieczeństwo, muszą zostać niezwłocznie naprawione.

Użytkownik jest zobowiązany do sprawdzenia widocznych uszkodzeń i usterek przed rozpoczęciem użytkowania maszyny.

Dokonywanie zmian lub uzupełnień maszyny (z wyjątkiem modyfikacji zatwierdzonych przez producenta) nie jest dozwolone ze względów bezpieczeństwa. Jeżeli dokonano modyfikacji maszyny, aktualne oznaczenie CE/UKCA wygasa, a osoba, która dokonała tych modyfikacji, będzie musiała dostarczyć nowe oznakowanie CE/UKCA.

Uważa się, że odpowiednie użycie obejmuje również instrukcje użytkownika, konserwacji i naprawy zalecane przez producenta.

Użytkownik odpowiada za bezpieczne połączenie maszyny i pojazdu ciągnącego, które spełnia wymagania opisane w danych technicznych (**patrz rozdział 2**). Należy to sprawdzić pod kątem hałasu, bezpieczeństwa, ryzyka i łatwości użytkowania. Sporządzone również muszą być Instrukcje użytkownika.

Bądź odpowiednio ubrany podczas pracy z maszyną. Noś solidne buty ze stalowym noskiem oraz długie spodnie; długie włosy muszą być związane i nie noś luźnych ubrań.

Oprócz instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy również przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy.

Podczas jazdy po drogach publicznych obowiązują odpowiednie przepisy ruchu drogowego.

1.2. Konserwacja, naprawa i regulacja

Zachowaj przegląd napraw.

Jeżeli maszyna jest używana, konserwowana lub naprawiana przez osoby nieuprawnione, może dojść do obrażeń zarówno użytkownika, jak i osób trzecich. Tego należy unikać!

Do konserwacji lub napraw używaj tylko oryginalnych części Redexim dla bezpieczeństwa maszyny i użytkownika.

Prace naprawcze maszyny mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważniony personel techniczny.

Podczas konserwacji, regulacji i napraw konieczne jest zablokowanie maszyny w celu uniknięcia wgniecenia, odjazdu i / lub przesunięcia.

Układ hydrauliczny, jeśli jest obecny, musi zawsze być pozbawiony ciśnienia przed wykonaniem pracy.

Zużyty olej/smar jest szkodliwy dla środowiska; zutylizuj te produkty zgodnie z lokalnymi przepisami.

1.3. Użycie maszyny

W razie potrzeby podłącz maszynę do pojazdu holującego. Zwróć uwagę na ryzyko zranienia!

W przypadku braku pokrowców ochronnych i etykiet bezpieczeństwa maszyny nie wolno używać.

Przed każdym użyciem maszyny sprawdź, czy nie ma luźnych śrub, nakrętek i części.

Przed wyjazdem upewnij się, że masz dobry widok zarówno na teren znajdujący się blisko, jak i daleko.

Przed rozpoczęciem pracy wszystkie osoby obsługujące maszynę muszą znać wszystkie funkcje i elementy sterujące.

Nigdy nie wchodzi pod maszynę. W razie potrzeby przechyl maszynę, aby uzyskać do niej dostęp od spodu.

Regularnie sprawdzaj przewody hydrauliczne i wymień je, jeśli są uszkodzone lub wykazują oznaki starzenia.

2. DANE TECHNICZNE

Typ	Speedseed 1100	Speedseed 1500
Zalecany pojazd	20 KM z minimalnym udźwigiem 610 mm za śrubami oczkowymi 450 kg (990 funtów)	30 KM przy minimalnym udźwigu 610 mm za śrubami oczkowymi 550 kg (1212 funtów)
Szerokość robocza	1.1 m (43.3")	1.5 m (59")
Głębokość robocza	5 - 20mm (0.19" – 0.78")	5 - 20mm (0.19" – 0.78")
Prędkość nasion	Max. 12 Km/h (7,5 mph)	Max. 12 Km/h (7,5 mph)
Zasiew odległości do dołka	Kwadrat 30mm (1,18")	Kwadrat 30mm (1,18")
Liczba dołków na metr kwadratowy z pojedynczym kolczastym wałem	990/m ² (10,656/ft ²)	990/m ² (10,656/ft ²)
Waga	380 kg (836 lbs)	468 kg (1030 lbs)
Wymiary (Dł.XSzer.XWys.)	0,88 x 1,52 x 1,02 m (34,8" x 60,1" x 40,1")	0,88 x 1,91 x 1,02 m (34,8" x 75,5" x 40,1")
System 3-punktowy	Kat. 1-2	Kat. 1-2
Używany smar do łożysk tocznych	EP 2	EP 2
Zawartość koszyka nasion	169 l (5,9 stóp sześciennych)	224 l (7,84 stóp sześciennych)
Ciśnienie w oponach	1 – 2 bary (14.5 – 29 Psi)	1 – 2 bary (14.5 – 29 Psi)
Opcje	<ul style="list-style-type: none"> - Tylny wał z kolcami - Skrobaczka do szczotki - Licznik cyfrowy - Wałek kruszący - Zestaw ciężarków - Zestaw kół 	<ul style="list-style-type: none"> - Tylny wał z kolcami - Skrobaczka do szczotki - Licznik cyfrowy - Wałek kruszący - Zestaw ciężarków - Zestaw kół

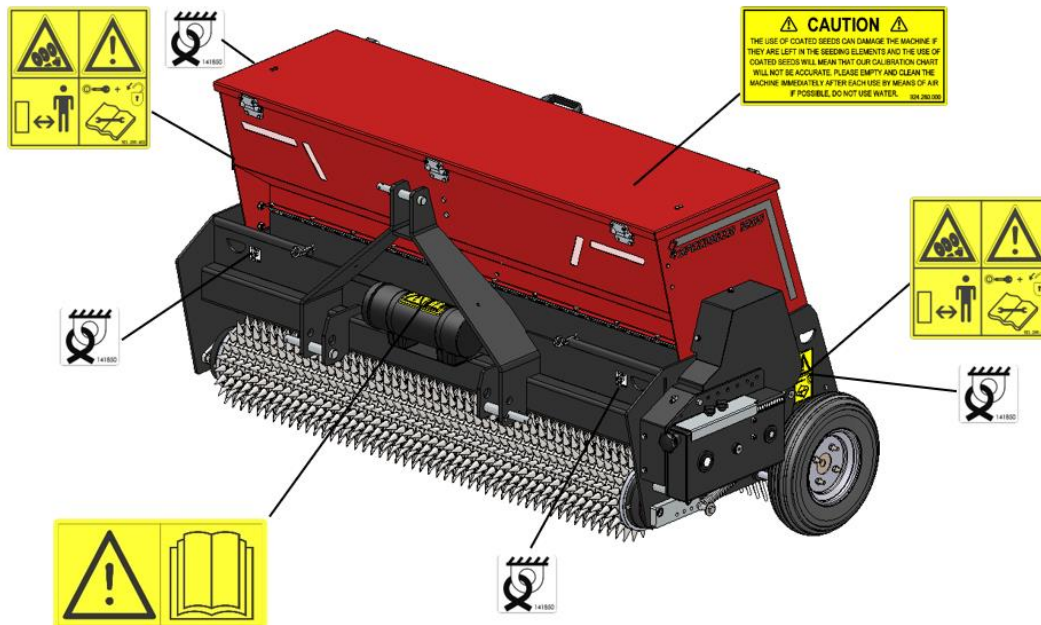
Typ	Speedseed 2000	Speedseed 2300
Zalecany pojazd	40 KM przy minimalnym udźwigu 610 mm za śrubami oczkowymi 595 kg (1310 funtów)	40 KM przy minimalnym udźwigu 610 mm za śrubami oczkowymi 650 kg (1430 funtów)
Szerokość robocza	2,0 m (78,7")	2,3 m (90,6")
Głębokość robocza	5 - 20mm (0,19" – 0,78")	5 - 20mm (0,19" – 0,78")
Prędkość nasion	Maks. 12 Km/h (7,5 mph)	Maks. 12 Km/h (7,5 mph)
Zasiew odległości do dołka	Kwadrat 30mm (1,18")	Kwadrat 30mm (1,18")
Liczba dołków na metr kwadratowy z pojedynczym kolczastym wałem	990/m ² (10,656/ft ²)	990/m ² (10,656/ft ²)
Waga	591 kg (1300 funtów)	650 kg (1430 funtów)
Wymiary (Dł.XSzer.XWys.)	0,88 x 2,44 x 1,02 m (34,8" x 96,1" x 40,1")	0,88 x 2,72 x 1,02 m (34,8" x 107,4" x 40,1")
System 3-punktowy	Kat. 1-2	Kat. 1-2
Używany smar do łożysk tocznych	EP 2	EP 2
Zawartość koszyka nasion	297 l (10,4 stóp sześciennych)	337 l (11,8 stóp sześciennych)
Ciśnienie w oponach	1 – 2 bary (14,5 – 29 Psi)	1 – 2 bary (14,5 – 29 Psi)
Opcje	- Tylny wałek z kolcami - Skrobaczka do szczotki - Licznik cyfrowy - Wałek kruszący - Zestaw ciężarków - Zestaw kół	- Tylny wałek z kolcami - Skrobaczka do szczotki - Licznik cyfrowy - Wałek kruszący - Zestaw ciężarków - Zestaw kół




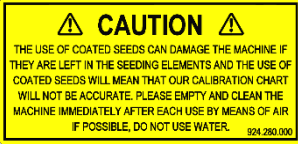
3. OPIS OGÓLNY

Speedseed to maszyna do siewu nawierzchni trawiastych.

4. ETYKIETY BEZPIECZEŃSTWA

Naklejki bezpieczeństwa znajdują się po obu stronach maszyny. Te naklejki bezpieczeństwa powinny być zawsze wyraźnie widoczne i czytelne, a po uszkodzeniu powinny zostać wymienione.



 <p>921.280.402</p>	<ul style="list-style-type: none"> - W przypadku konserwacji, regulacji i napraw zawsze wyłączaj silnik pojazdu ciągnącego. - Zachować odległość co najmniej 4 metrów, gdy maszyna jest używana (z wyjątkiem użytkownika). - W strefie niebezpiecznej maszyny podczas jej pracy nie mogą przebywać żadne osoby, ponieważ istnieje ryzyko zranienia przez obracające się części.
 <p>900.280.402</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Użytkownicy maszyny muszą dokładnie zapoznać się z instrukcją jej obsługi, przed korzystaniem z urządzenia.
 <p>922.340.008</p>	<p>Punkt mocowania do zabezpieczenia maszyny podczas transportu np. na przyczepie.</p>
 <p>924.280.000</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Zanieczyszczenie systemu wysiewającego może poważnie uszkodzić maszynę. <p>Po każdym użyciu należy dokładnie wyczyścić maszynę, najlepiej sprężonym powietrzem, a nie wodą.</p>

5. PIERWSZA INSTALACJA

Maszyna powinna być przygotowana do użycia w następujący sposób (patrz **Rysunek 1**):

1. Podłącz kable do punktów podnoszenia (1).

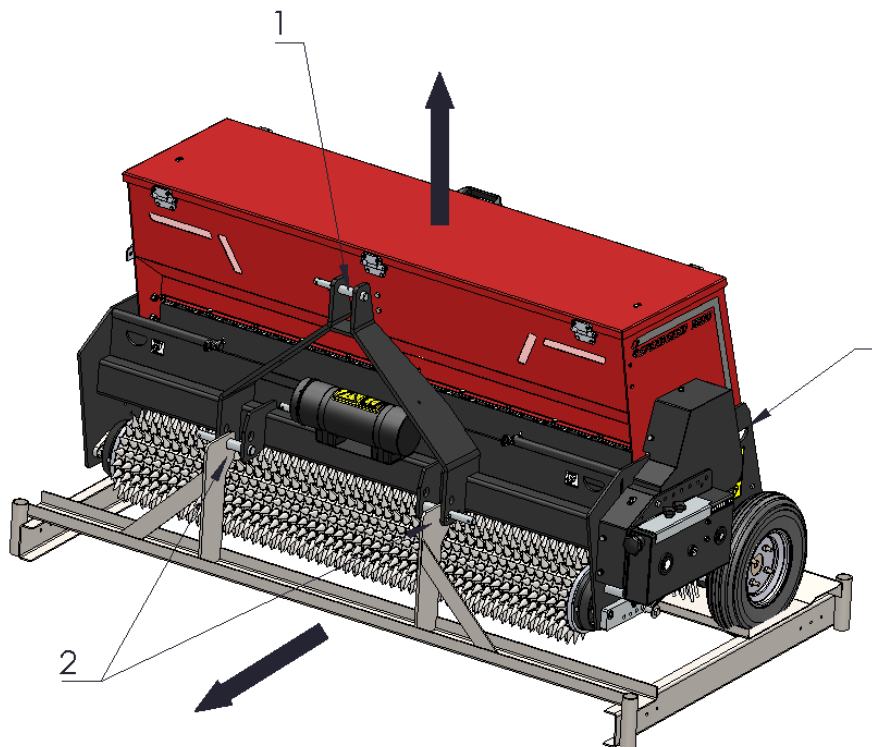
⚠ Upewnij się, że dźwig i kabel podnoszący mogą wytrzymać co najmniej następującą masę:

Speedseed 1100	500 kg (1100 funtów)
Speedseed 1500	650 kg (1430 funtów)
Speedseed 2000	700 kg (1540 funtów)
Speedseed 2300	850 kg (1870 funtów)

2. Podnieś maszynę wraz z paletą na około 10 cm (4 ") od ziemi.
3. Zwolnij paletę, wyjmując dolne 3-punktowe bolce (2).
4. Wyciągnij paletę spod urządzenia.
5. Ostrożnie opuść maszynę, aż znajdzie się ona bezpiecznie na ziemi.

⚠ !! ZACHOWAJ BEZPIECZNĄ ODLEGŁOŚĆ. PODCZAS PODNOSZENIA MASZYNA MOŻE SIĘ ZEŚLIZGNAĆ !!

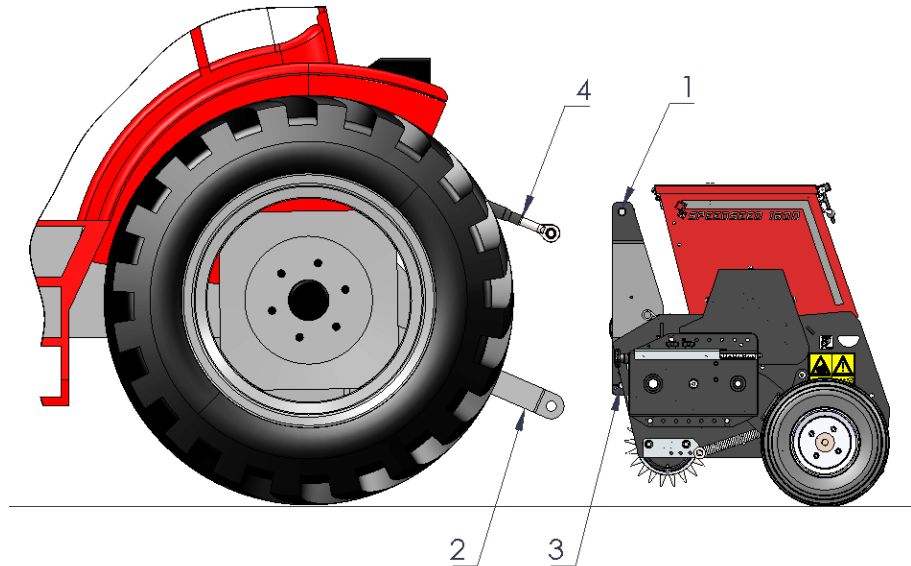
⚠ !! NIGDY NIE WCHODŹ POD MASZYNĘ !!



Rysunek 1

6. PODŁĄCZANIE I ODŁĄCZANIE MASZYNY

Podczas podłączania i odłączania urządzenia należy zachować ostrożność. Postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami:



Rysunek 2

6.1. Podłączanie maszyny

Przed podłączeniem sprawdź urządzenie pod kątem następujących aspektów:

- Sprawdź, czy maszyna nie jest uszkodzona i czy można bezpiecznie podłączyć i korzystać z urządzenia.
- Sprawdź, czy śruby i nakrętki są dokręcone z użyciem odpowiedniego momentu obrotowego.
- Sprawdź, czy na maszynie znajdują się wszystkie etykiety bezpieczeństwa i czy nie są one nieuszkodzone i czy są czytelne. Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonymi lub nieczytelnymi etykietami.

Maszynę należy podłączyć do ciągnika w następujący sposób:

1. Wyjmij górny 3-punktowy bolec (1) z urządzenia (patrz **Rysunek 2**).
2. Ostrożnie pojedź ciągnikiem wstecz, aż ramiona unoszące (2) zostaną połączone z maszyną.



!! Upewnij się, że ciągnik i maszyna nie mogą się poruszać gdy są połączone !!



!! Wyłącz silnik ciągnika przed podłączeniem maszyny !!

3. Podłącz ramiona do podnoszenia (2) do maszyny za pomocą 3-punktowych sworzni (3). Zamocuj je za pomocą zacisków R.
4. Ustaw stabilizator na 100 mm skoku bocznego.
5. Zamontuj górny pręt (4) na ciągniku i podłącz go do maszyny.
6. Wyreguluj górny pręt tak, aby maszyna była w pozycji poziomej.



!! Upewnij się, że 3-punktowe sworznie są zabezpieczone zaciskami R !!

7. Uruchom traktor i podnieś maszynę z ziemi.

6.2. Odłączanie maszyny

Maszynę należy odłączyć w następujący sposób (patrz **rysunek 2**):

1. Ustaw traktor i maszynę na płaskiej powierzchni.
- ⚠ **!! Upewnij się, że maszyna i ciągnik nie mogą się poruszać podczas odłączania !!**
- ⚠ **!! Wyłącz silnik ciągnika przed odłączeniem maszyny !!**
- ⚠ **Jeśli maszyna ma być zaparkowana przez dłuższy czas, upewnij się, że znajduje się w suchym otoczeniu.**
2. Ostrożnie umieść maszynę na ziemi.
3. Poluzuj górny pręt **(4)** i wyjmij go.
4. Poluzuj dolne ramiona **(2)**.
- ⚠ **!! Powierzchnia musi być płaska !!**
- ⚠ **!! Najpierw należy usunąć dodatkowy ciężar !!**
5. Uruchom ciągnik i odjedź.

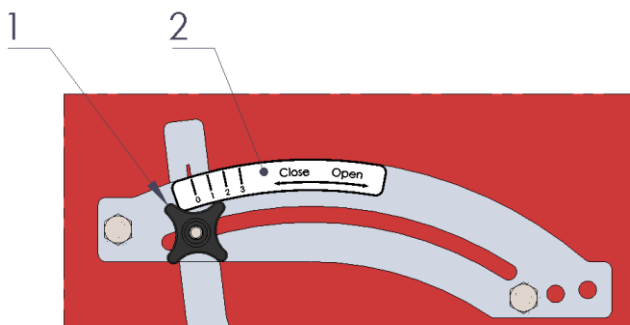
7. USTAWIENIA MASZINY

Urządzenie Speedseed ma kilka opcji optymalnego ustawienia

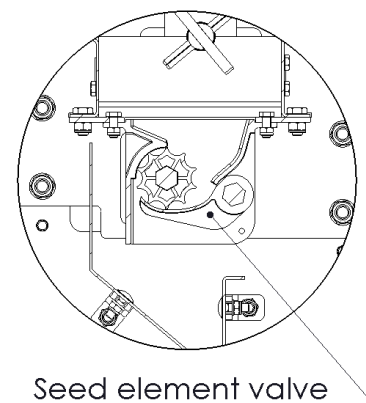
7.1. Regulacja zaworów elementu siewnego

Maszyna nadaje się do siewu różnych rodzajów nasion. Siewnik może być również używany w połączeniu z różnymi ciągnikami, a siew może odbywać się przy różnych prędkościach. Aby dostosować maszynę do tych różnych czynników, należy wyregulować instalację siewną maszyny. Elementy siewne (patrz **Rysunek 3b**) mają wiele funkcji:

1. Gdy zawór jest zamknięty, żadne ziarno nie może wydostać się ze zbiornika bez pracy maszyny, na przykład podczas transportu.
2. Aby opróżnić zbiornik po wysiewie, zawór elementu wysiewającego można otworzyć, aby materiał siewny wysypał się z pokrywy zbiornika.
3. Element zaworowy można dostosować do wielkości wysiewanego ziarna. W przypadku małych nasion trawy zawór musi być całkowicie zamknięty. Następnie koło zębate zabiera nasiona. W przypadku większych nasion przestrzeń między kołem zębatym a zaworem nie jest wystarczająco duża, aby przepuścić nasiona. Z tego powodu zawór musi być otwarty dla większych nasion. Dostosowanie rozmiaru otworu można wykonać za pomocą uchwytu regulacji zaworu. Dźwignia może być regulowana przez poluzowanie pokrętła gwiazdowego **(1)**, wybranie żądanej pozycji za pomocą etykiety wskazującej **(2)** i ponowne dokręcenie pokrętła gwiazdy. (patrz **Rysunek 3a**)



Rysunek 3a



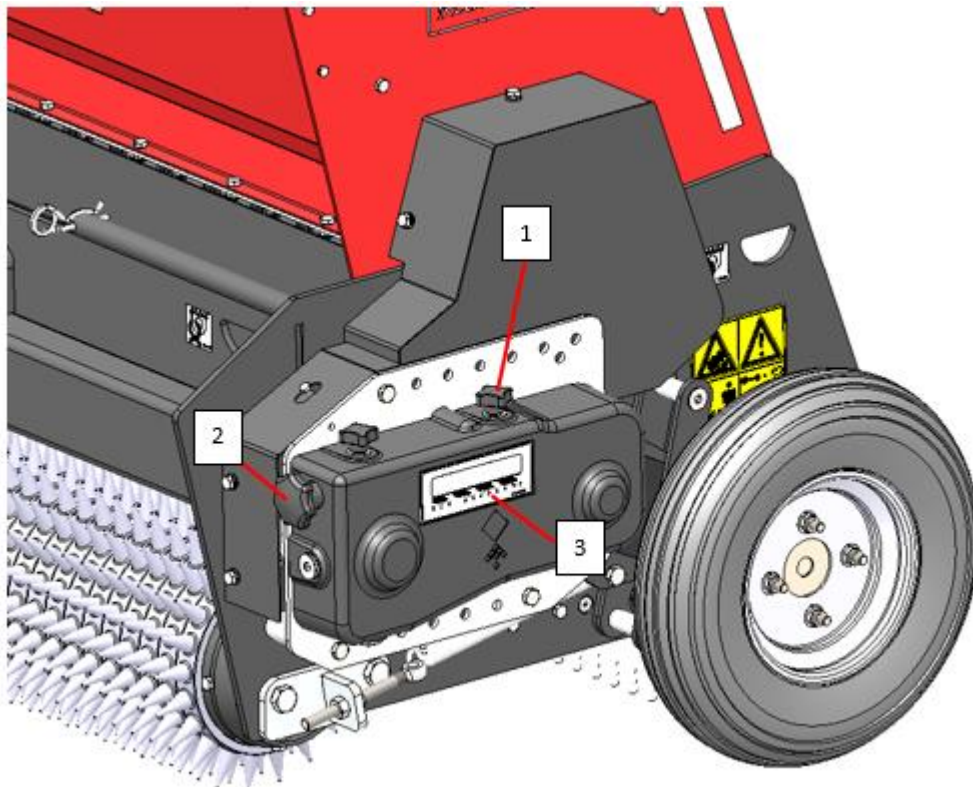
Seed element valve

Rysunek 3b

7.2. Regulacja ilości nasion za pomocą skrzyni biegów

Wpływając na regulację elementów nasiennych, można dostarczyć więcej lub mniej nasion. W każdym elemencie nasiennym znajduje się wirnik, który transportuje nasiona. Poprzez wpływ na prędkość koła zębatego można regulować ilość nasion. Prędkość można regulować bezstopniowo za pomocą skrzyni biegów. Aby dostosować ilość nasion, wykonaj następujące czynności:

1. Poluzuj pokrętła gwiazdowe (1) (patrz **Rysunek 4**).
2. Obróć pokrętło gwiazdy (2), aby zmienić ustawienie. Ustawienie można odczytać na naklejce (3).
3. Ponownie dokręć pokrętła gwiazdowe (1).



Rysunek 4

7.3. Kontrola prędkości

Aby zapewnić prawidłowe działanie Speedseed, należy ustawić żądaną ilość nasion. Aby uzyskać wskazanie żądanej ilości, patrz tabela 1.

Czyniąc to, należy wziąć pod uwagę następujące instrukcje:

⚠ !! Upewnij się, że maszyna Speedseed i ciągnik nie mogą się poruszać podczas regulacji !!

⚠ !! Wyłącz silnik ciągnika przed zejściem z ciągnika !!

Aby dostosować ilość nasion, potrzebne są następujące narzędzia:

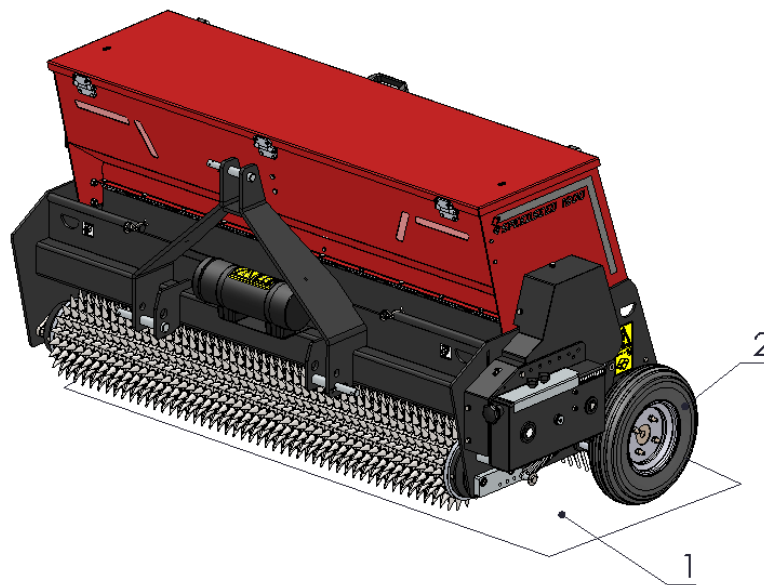
1. Waga.
2. Tacka, w której można ważyć nasiona.
3. Wystarczająca ilość nasion do napełnienia zbiornika do co najmniej 30% objętości.

Procedura jest następująca (patrz **Rysunek 5**):

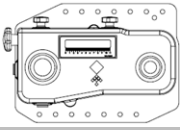
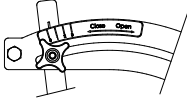
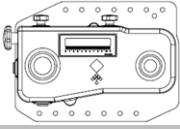
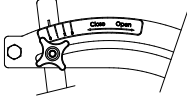
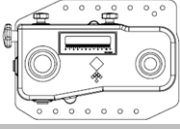
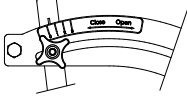
1. Napełnij zbiornik nasionami i upewnij się, że są one równomiernie rozprowadzone w zbiorniku.
2. Podnieś maszynę Speedseed z ziemi, aby koło mogło się swobodnie obracać.
3. Umieść kawałek kartonu lub koc (1) pod maszyną.
4. Obróć koło o (2) 13 obrotów w lewo.
5. Zważ ziarno w:

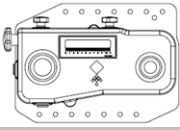
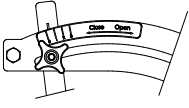
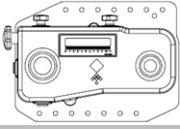
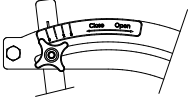
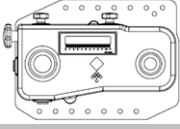
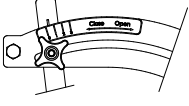
<p>Kilogramy i pomnóż wynik przez:</p> <p>Speedseed 1100: 559</p> <p>Speedseed 1500: 410</p> <p>Speedseed 2000: 308</p> <p>Speedseed 2300: 268</p> <p>Wynikiem jest ilość nasion w kilogramach, którą należy rozsiać na hektar.</p> <p>Aby otrzymać wynik w gramach/m² podziel wynik przez 10.</p>	<p>Funty i pomnóż wynik przez:</p> <p>Speedseed 1100: 5,20</p> <p>Speedseed 1500: 3,81</p> <p>Speedseed 2000: 2,86</p> <p>Speedseed 2300: 2,49</p> <p>Wynik da ilość wysianych funtów na 1000 stóp kwadratowych.</p> <p>Aby otrzymać wynik w funtach/akr pomnóż wynik przez współczynnik 43.56.</p>
---	---

!! Uwaga! W przypadku wysokiego położenia pojemnika możliwe jest uwolnienie dużej ilości nasion. Podziel 13 obrotów na kilka małych kroków !!



Rysunek 5

Seeding table Speedseed 1100-1500-2000-2300					
<i>Gearbox setting</i>	<i>Gate opening</i>	<i>Rye grass</i>			
		<i>g/m²</i>	<i>Kg/ha</i>	<i>Pound / 1000 ft²</i>	<i>Pound / Acre</i>
0.5	0	0.4	4.1	0.1	3.6
1	0	1.0	9.6	0.2	8.6
1.5	0	2.2	21.6	0.4	19.3
2	0	4.2	42.1	0.9	37.5
3	0	6.9	69.3	1.4	61.8
4	0	9.9	99.3	2.0	88.6
5	0	13.4	134.3	2.8	119.8
6	0	17.1	171.3	3.5	152.8
7	0	21.3	213.5	4.4	190.4
8	0	26.7	267.3	5.5	238.5
9	0	32.4	324.1	6.6	289.2
10	0	38.9	388.9	8.0	347.0
11	0	49.1	490.8	10.1	437.9
<i>Gearbox setting</i>	<i>Gate opening</i>	<i>Blue grass</i>			
		<i>g/m²</i>	<i>Kg/ha</i>	<i>Pound / 1000 ft²</i>	<i>Pound / Acre</i>
0.5	0	1.1	11.2	0.2	10.0
1	0	2.2	22.3	0.5	19.9
1.5	0	5.0	49.9	1.0	44.6
2	0	7.7	77.1	1.6	68.8
3	0	12.7	127.0	2.6	113.4
4	0	18.2	182.1	3.7	162.5
5	0	24.6	246.3	5.0	219.7
6	0	31.4	314.0	6.4	280.1
7	0	39.1	391.3	8.0	349.1
8	0	49.0	490.1	10.0	437.2
9	0	59.4	594.2	12.2	530.1
10	0	71.3	713.0	14.6	636.1
11	0	90.0	899.9	18.4	802.8
<i>Gearbox setting</i>	<i>Gate opening</i>	<i>Red Fescue grass</i>			
		<i>g/m²</i>	<i>Kg/ha</i>	<i>Pound / 1000 ft²</i>	<i>Pound / Acre</i>
0.5	0	0.6	5.6	0.1	5.0
1	0	1.1	11.2	0.2	10.0
1.5	0	2.5	25.0	0.5	22.3
2	0	3.9	38.6	0.8	34.4
3	0	6.4	63.6	1.3	56.7
4	0	9.1	91.1	1.9	81.3
5	0	12.3	123.2	2.5	109.9
6	0	15.7	157.1	3.2	140.2
7	0	19.6	195.8	4.0	174.7
8	0	24.5	245.2	5.0	218.8
9	0	29.7	297.3	6.1	265.2
10	0	35.7	356.8	7.3	318.3
11	0	45.0	450.3	9.2	401.7

Seeding table Speedseed 1100-1500-2000-2300					
Gearbox setting	Gate opening	Bermuda grass			
		g/m ²	Kg/ha	Pound / 1000 ft ²	Pound / Acre
					
0.5	0	1.4	13.8	0.3	12.3
1	0	2.7	27.4	0.6	24.5
1.5	0	6.1	61.4	1.3	54.8
2	0	9.5	94.8	1.9	84.6
3	0	15.6	156.2	3.2	139.3
4	0	22.4	223.8	4.6	199.7
5	0	30.3	302.7	6.2	270.0
6	0	38.6	385.9	7.9	344.3
7	0	48.1	481.0	9.9	429.1
8	0	60.2	602.3	12.3	537.4
9	0	73.0	730.3	15.0	651.6
10	0	87.6	876.4	17.9	781.9
11	0	110.6	1106.0	22.7	986.8
Gearbox setting	Gate opening	Bent grass			
		g/m ²	Kg/ha	Pound / 1000 ft ²	Pound / Acre
					
0.5	0	0.9	9.1	0.2	8.1
1	0	1.8	18.0	0.4	16.1
1.5	0	4.0	40.3	0.8	36.0
2	0	6.2	62.3	1.3	55.6
3	0	10.3	102.6	2.1	91.5
4	0	14.7	147.0	3.0	131.2
5	0	19.9	198.8	4.1	177.4
6	0	25.3	253.5	5.2	226.1
7	0	31.6	315.9	6.5	281.8
8	0	39.6	395.6	8.1	353.0
9	0	48.0	479.7	9.8	427.9
10	0	57.6	575.6	11.8	513.5
11	0	72.6	726.4	14.9	648.1
Gearbox setting	Gate opening				
		g/m ²	Kg/ha	Pound / 1000 ft ²	Pound / Acre
					

8. TRANSPORT

Użytkownik jest odpowiedzialny za transport maszyny Speedseed za ciągnikiem po drogach użytku publicznego. Należy zapoznać się z ustawodawstwem krajowym dotyczącym odpowiednich przepisów. Na otwartych polach, gdy maszyna jest podniesiona, możesz jechać z maksymalną prędkością 20 km/h (12,4 mph) ze względu na ciężar urządzenia Speedseed. Większa prędkość może być niebezpieczna dla kierowcy / osoby postronnej i może nawet uszkodzić maszynę.



!! Gdy maszyna jest podnoszona z ziemi, co najmniej 20% ciężaru ciągnika musi być podparte na przedniej osi !!

9. PROCEDURA START/STOP

9.1. Bezpieczeństwo

Przed użyciem maszyny Speedseed należy sprawdzić:

1. Czy na polu znajdują się luźne przedmioty? Najpierw je usuń.
2. Czy są stoki? Maksymalne nachylenie, na którym można pracować używając tej maszyny wynosi 20 stopni. Zawsze pracuj od góry do dołu.
3. Czy w ziemi są twarde przedmioty? Jeśli tak, użyj maszyny Speedseed z odpowiednio dostosowaną prędkością.
4. Czy istnieje niebezpieczeństwo latających przedmiotów, takich jak piłki golfowe, które odwracają uwagę kierowcy? Jeśli tak, Speedseed **NIE** można używać.
5. Czy istnieje ryzyko zatonięcia lub poślizgu? Jeśli tak, odłóż siew.
6. Gdy gleba jest zamrznięta lub bardzo mokra, odroc pracę, aż warunki będą lepsze
7. Sprawdź, czy zbiornik nie jest zbyt wilgotny. Wilgoć może spowodować, że nasiona sklejają się i powodują złe wyniki.
8. Nie wykonuj ostrych zakrętów, gdy maszyna Speedseed spoczywa na ziemi.

Ogólne uwagi / wskazówki dotyczące korzystania z urządzenia Speedseed:



!! Uderzenie twardego obiektu w ziemi może spowodować uszkodzenie kołców !!



!! NIGDY nie jedź do tyłu z kołem napędowym na ziemi !!

9.2. Rozpoczęcie siewu

Przed rozpoczęciem wysiewu sprawdź maszynę w następujących punktach:

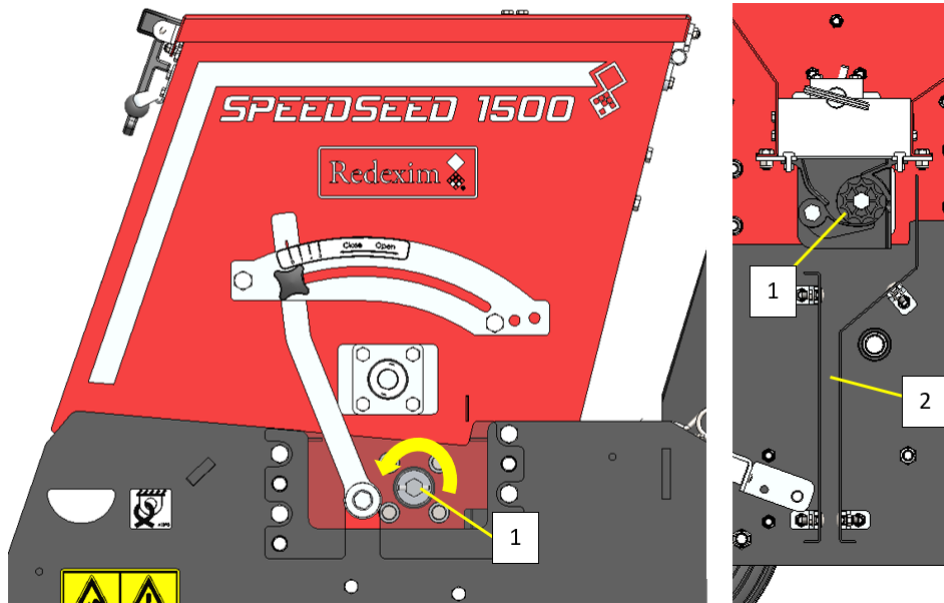


Upewnij się, że Speedseed i traktor nie mogą się poruszać podczas regulacji.



Wyłączyć silnik ciągnika.

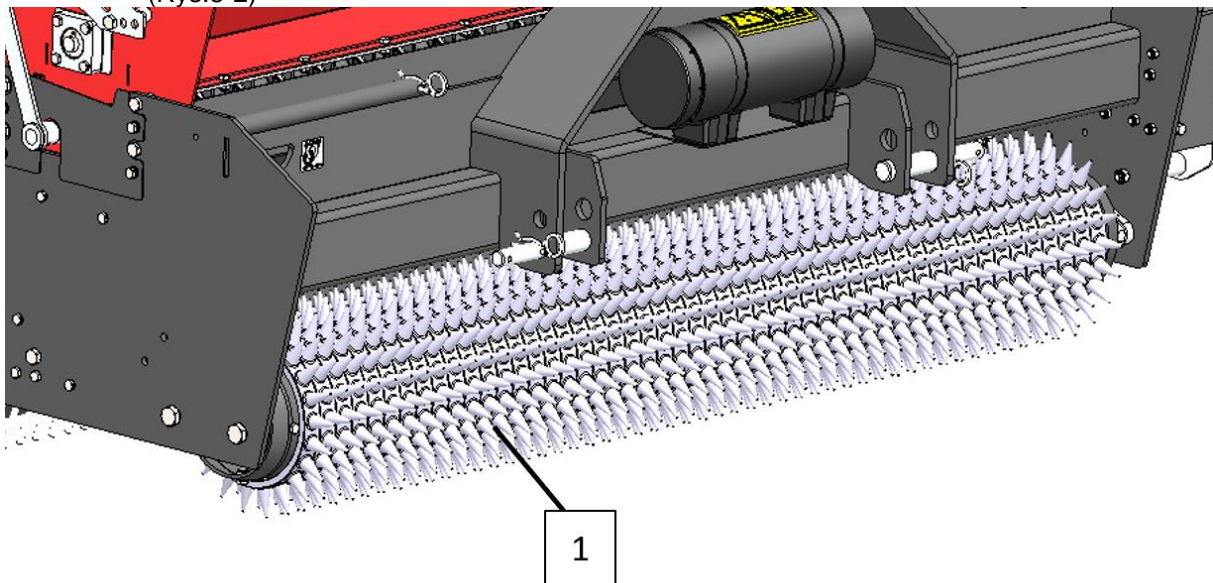
- Sprawdź, czy wał napędzający pojemniki na nasiona obraca się płynnie. Gdy zbiornik jest pusty, wał (1) musi być w stanie obracać się za pomocą klucza bez użycia nadmiernej siły. Obróć wał w kierunku wskazanym przez strzałkę. (Patrz Rys. 5-1)



Rys. 5-1

Jeśli zostanie znaleziony ciężki punkt, najpierw sprawdź, skąd pochodzi i napraw go. Przed wszystkim sprawdź zanieczyszczenie systemu wysiewającego i wyczyść.
Uwaga! Jeśli wał obraca się zbyt mocno, może to spowodować szkodliwe przeciążenie skrzyni biegów.

- Sprawdź, czy kanał siewny (2) nie jest zablokowany. (Rys. 5-1)
- Sprawdź, czy maszyna nie jest wilgotna, zwłaszcza system wysiewający.
- Sprawdzić elementy wysiewające (1) pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby naprawić. (Rys.5-2)



Rys.5-2


Procedura startu jest BARDZO ważna. Postępuj zgodnie z opisaną procedurą, w przeciwnym razie Speedseed może być uszkodzony.

1. Napełnij zbiornik nasionami.
2. Ustaw skrzynię biegów pod kątem rodzaju wysiewanego materiału siewnego.

⚠ !! Upewnij się, że maszyna Speedseed i ciągnik nie mogą się poruszać podczas regulacji !!

3. Pojedź do miejsca, w którym maszyna będzie używana.

4. Jedź powoli do przodu i powoli opuszczaj maszynę Speedseed, aż będzie jechać po ziemi.
5. Przyśpiesz do żądanej prędkości.

 **!! Maksymalna prędkość robocza wynosi 12 km / h. Wyższe prędkości nie są zalecane i mogą spowodować uszkodzenie maszyny Speedseed !!**

9.3. Zaprzestanie siania

1. Zmniejsz prędkość.
2. Podnieś maszynę z ziemi.
3. Jedź do następnego miejsca, aby siać i rozpocznij siew.

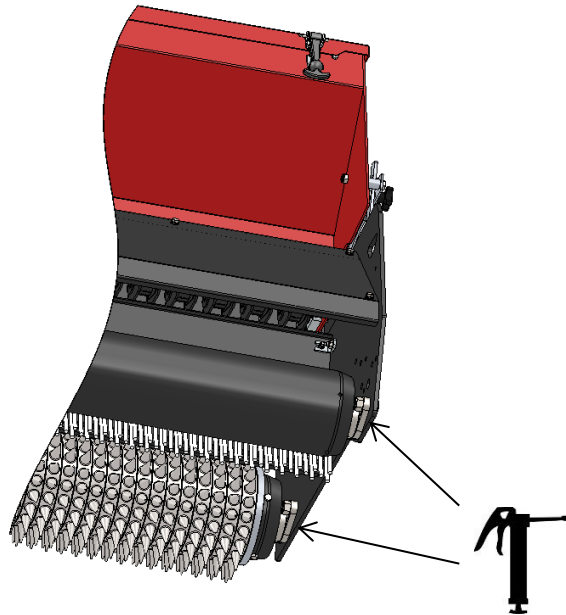
10. KONSERWACJA

Oś czasu	Punkt kontrolny	Metoda
Przed każdym użyciem	Sprawdź, czy wał napędzający kubki nasienne obraca się płynnie.	Patrz rozdział 9.2. Jeśli wał obraca się mocno, sprawdź zanieczyszczenie i wyczyść system wysiewający.
	Sprawdź, czy maszyna nie jest wilgotna, zwłaszcza system wysiewający.	Wysuszyć maszynę, używać tylko powietrza.
	Sprawdź, czy nie ma poluzowanych śrub/nakrętek.	Dokręć poluzowane śruby/nakrętki odpowiednim momentem.
	Obecność i czytelność naklejek bezpieczeństwa.	Wymień, jeśli nie jest obecny/uszkodzony.
Po każdym użyciu	Wyczyść maszynę, a zwłaszcza mechanizm wysiewający.	Mechanizm wysiewający należy czyścić wyłącznie powietrzem. Nie używaj wody.
	Przechowuj maszynę w suchym miejscu.	
Po pierwszych 20 godzinach pracy. (nowy lub naprawiony)	Sprawdź, czy nie ma poluzowanych śrub/nakrętek.	Dokręć poluzowane śruby/nakrętki odpowiednim momentem.
	Nasmaruj punkty smarowania.	Użyj smaru EP2. 1 strzał
	Sprawdź, czy łańcuchy napędowe są wystarczająco nasmarowane.	Nasmaruj łańcuchy napędowe.
After every 100 hours	Sprawdź, czy w skrzyni biegów jest jeszcze wystarczająca ilość smaru/oleju.	Doładuj skrzynię biegów, patrz instrukcja części, aby uzyskać szczegółowe informacje.
	Sprawdź, czy łańcuchy napędowe są wystarczająco nasmarowane.	Nasmaruj łańcuchy napędowe.
	Nasmaruj punkty smarowania.	Użyj smaru EP2. 1 strzał

Tabela 7

10.1. Punkty smarowania

Aby zapewnić prawidłowe działanie maszyny Speedseed, punkty smarowania po obu stronach maszyny (patrz **Rysunek 6**) muszą być okresowo smarowane. Nasmaruj punkty zgodnie z tabelą 7.



Rysunek 6

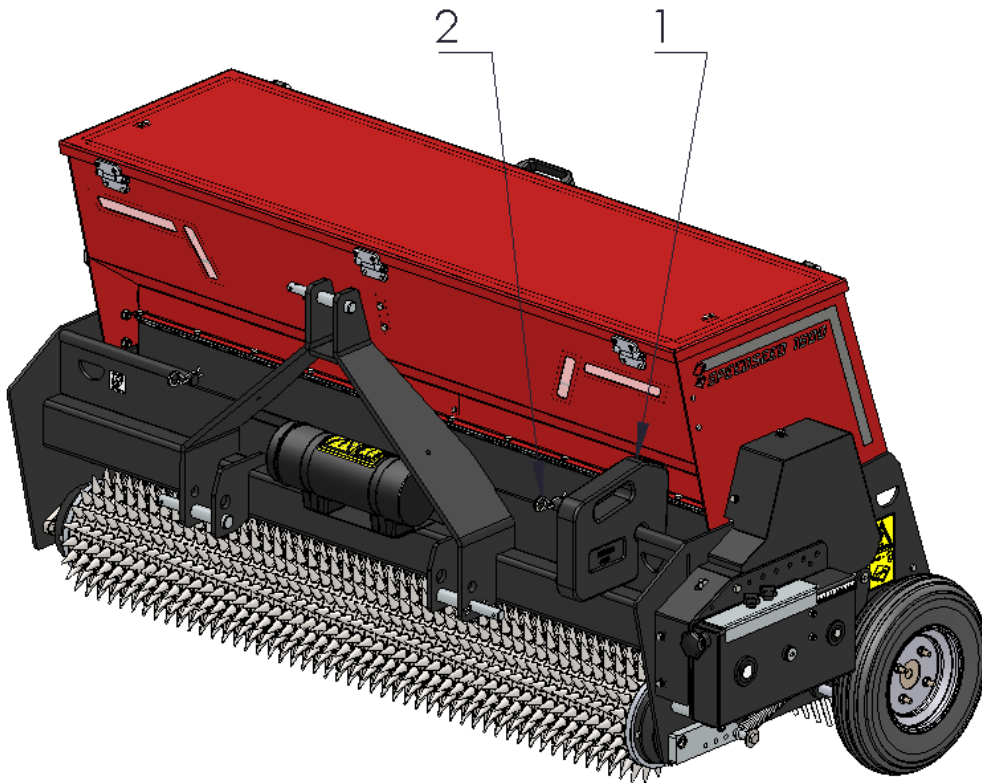
11. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nasiona nie osiągają odpowiedniej głębokości.	Ziemia jest zbyt twarda.	Napowietrz/ nawodnij.
	Zbyt mały nacisk na przedni wałek.	Wyreguluj maszynę tak, aby tylko przedni wałek kolczasty spoczywał na ziemi.
	Niewystarczający ciężar maszyny.	Umieść większą masę na maszynie.
	Kolce są zużyte.	Wymień kolce.
Ciągnik nie ma wystarczającej przyczepności.	Ziemia jest zbyt mokra.	Odlóż siew.
	Niewystarczający ciężar maszyny.	Umieść większą masę na maszynie.
Z maszyny nie wychodzą żadne nasiona.	Nasiona są zbyt mokre, co powoduje, że się skleją.	Użyj suchego ziarna.
	Skrzynia biegów jest w złym położeniu.	Wyreguluj skrzynię biegów.
	W zbiorniku nie ma nasion.	Sprawdź, czy w zbiorniku jest wystarczająca ilość nasion. W razie potrzeby dodaj ich.
Z maszyny wychodzi za wiele nasion.	Dźwignia do obsługi zaworów elementów wysiewających jest za bardzo otwarta.	Ponownie wyreguluj uchwyt zaworu elementu siewnego.

12. OPCJE: ZESTAW CIĘŻARKÓW

Urządzenie Speedseed ma standardowy pasek przedni, do którego można dołączyć obciążniki (1). (patrz Rysunek 7).

Prawidłowa ilość ciężarków znajduje się w podręczniku części.



Rysunek 7

Aby zamontować ciężarki, wykonaj następujące czynności:

1. Zdejmij bolec blokujący (2).
2. Przesuń żądaną liczbę ciężarków (1) na wałek.
3. Ponownie zainstaluj bolec blokujący (2) w ramie.

Dla każdej maszyny dostępne są następujące wagi:

- Speedseed 1100: 6x 492.502.800 (120Kg)
- Speedseed 1500: 12x 492.502.800 (240Kg)
- Speedseed 2000: 20x 492.502.800 (400Kg)
- Speedseed 2300: 26x 492.502.800 (520Kg)

13. OPCJE: KOLCE NA TYLNYM WAŁKU

Możliwe jest również zainstalowanie kolców na standardowym tylnym wałku (patrz **Rysunek 8**).

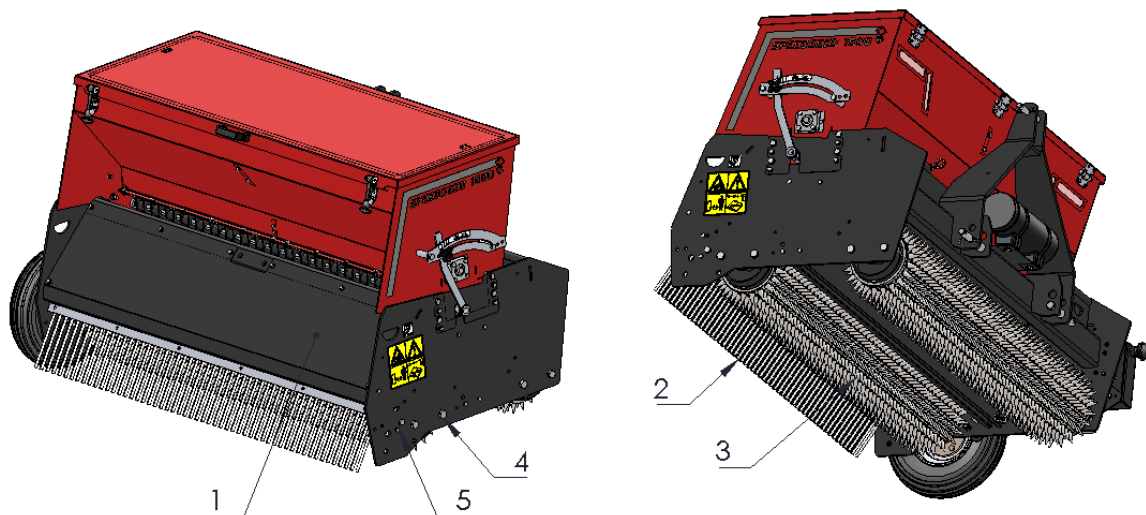
Odpowiedni numer artykułu to Speedseed 1100 "224.120.000"

- Speedseed 1500 "224.160.002"
- Speedseed 2000 "224.210.000"
- Speedseed 2300 "224.240.000"

Zapoznaj się z instrukcją obsługi części w celu prawidłowego montażu.

⚠ !! Podczas montażu kolców należy upewnić się, że urządzenia podnoszące nie znajdują się pod maszyną i uwzględnić ostre punkty na kolcach !!

1. Upewnij się, że maszyna jest mocno osadzona na ziemi i zablokowana przed prowadzeniem.
2. Unieś maszynę z tyłu od podłoża, aby tylny wałek był wolny.
3. Zdemontuj płytkę ochronną z tyłu (1).
4. Zdemontuj tylny wałek.
5. Zdemontuj skrobaczkę. Zachowaj ją dla ponownego użycia, gdy znów zajdzie potrzeba wygładzenia tylnego wałka.
6. Zdemontuj szczotkę (2).
7. Zamontuj elementy kolcowe.
8. Zamontuj wał kolczasty (3) na przedniej pozycji (4).
9. Zamontuj szczotkę (2) na tylnej pozycji (5).
10. Zamontuj płytę ochronną z tyłu (1).
11. Opuść maszynę delikatnie na ziemię.



Rysunek 8

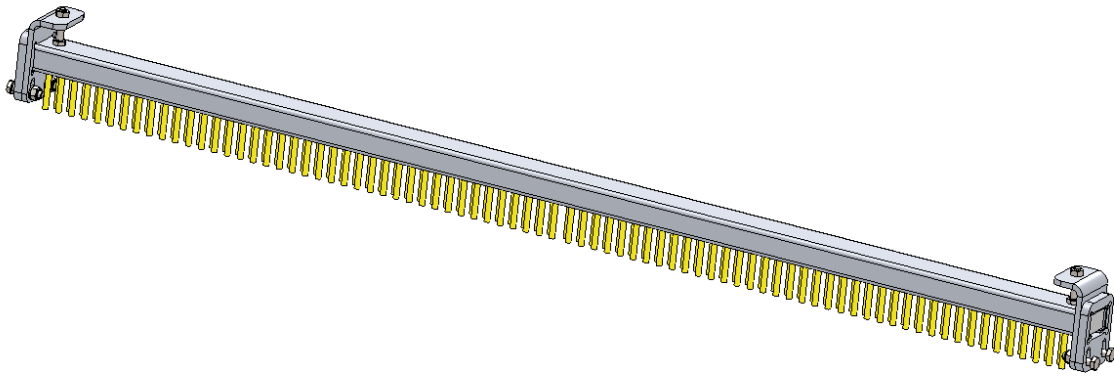
14. OPCJE: SKROBACZKA DO SZCZOTKI

Na maszynie Speedseed można zainstalować dodatkową skrobaczkę do szczotki (patrz **Rysunek 9**).

Odpowiedni numer artykułu to:

- Speedseed 1100 “490.809.013”
- Speedseed 1500 “490.809.017”
- Speedseed 2000 “490.809.022”
- Speedseed 2300 “490.809.024”

W celu prawidłowej instalacji zapoznaj się z podręcznikiem części.



Rysunek 9

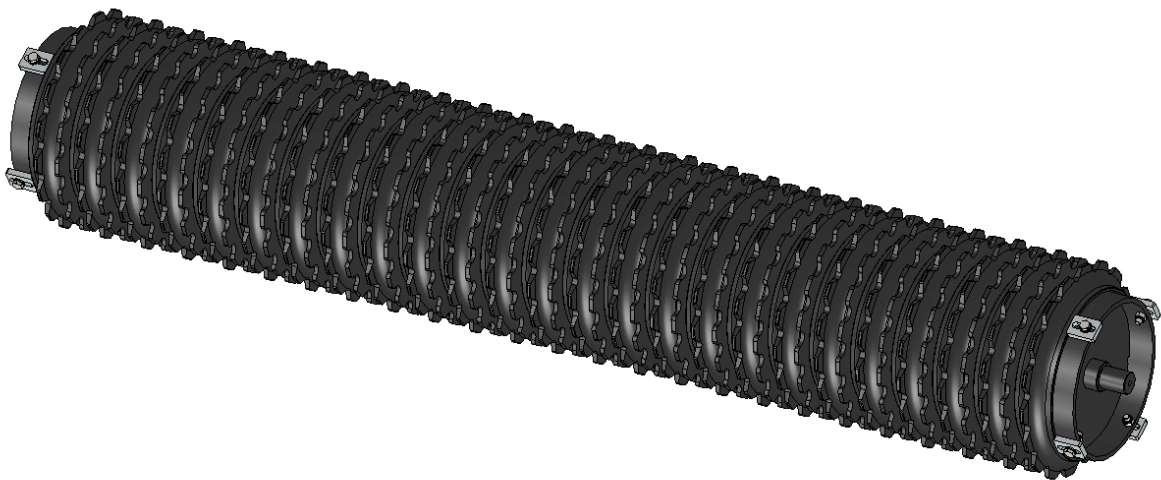
15. OPCJE: WAŁEK KRUSZĄCY

Na maszynie Speedseed można zamontować wałek kruszącego zamiast tylnego wałka (patrz **Rysunek 10**).

Odpowiedni numer artykułu to:

- Speedseed 1100 "224.120.006"
- Speedseed 1500 "224.160.006"
- Speedseed 2000 "224.210.004"
- Speedseed 2300 "224.240.002"

W celu prawidłowej instalacji zapoznaj się z podręcznikiem części.



Rysunek 10

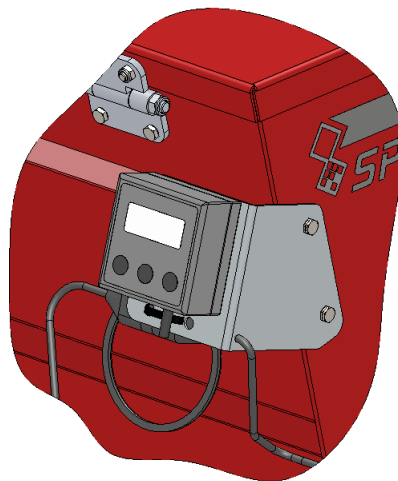
16. OPCJE: CYFROWY MIERNIK POWIERZCHNI

Maszynę można wyposażyć w cyfrowy miernik powierzchni (patrz **Rysunek 11**), na którym można odczytać różne dane, takie jak przetworzony obszar, odległości, godziny pracy itp.

W celu wyjaśnienia i obsługi tego miernika powierzchni dostępna jest osobna instrukcja dostarczana wraz z zestawem.

Jeśli ustawienia miernika powierzchni zniknęły z pamięci, poniżej podano specyficzne parametry, które należy wprowadzić:

Maszyna	Parametr „C” Impulsy czujnika prędkości (rozdział 8.2)	Parametr „L” Szerokość robocza (rozdział 8.4)
	Ustawienie UN=0	
Speedseed 1100	79	12
Speedseed 1500	79	1,6
Speedseed 2000	79	2,1
Speedseed 2300	79	2,4



Rysunek 11

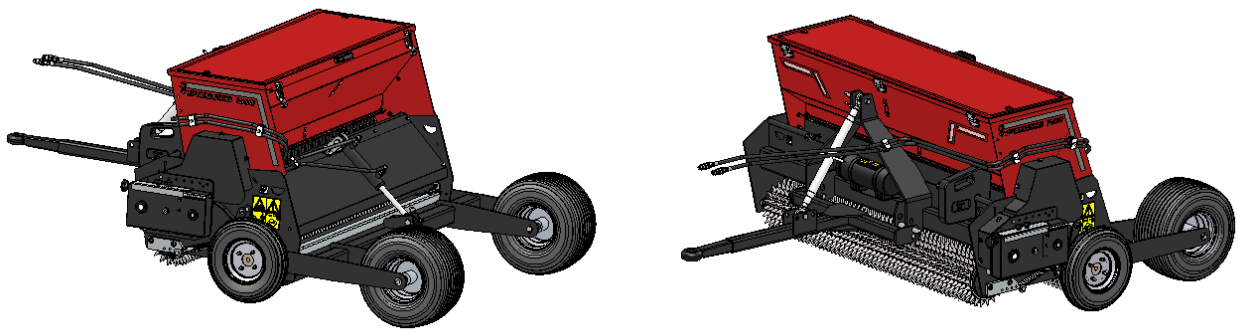
17. OPCJE: ZESTAW KÓŁ

Maszynę można wyposażyć w zestaw kół. (patrz **Rysunek 12**)

Numer artykułu dla kompletnego zestawu transportowego to:

- Speedseed 1500 “224.160.000”

Ten zestaw jest dostarczany oddzielnie i może być zamontowany na maszynie ze standardowym połączeniem 3-punktowym. Ogólnie rzecz biorąc, zestaw kół zmniejszy minimalną wymaganą liczbę koni mechanicznych ciągnika o 10 KM. Zestaw można również łatwo ściągnąć, aby maszyna mogła być używana w obie strony.



Rysunek 12